



# UNIVERSIDAD DE CASTILLA - LA MANCHA

## GUÍA DOCENTE

### 1. DATOS GENERALES

**Asignatura:** LENGUA Y CULTURA ÁRABE

**Tipología:** OPTATIVA

**Grado:** 395 - GRADO EN MAESTRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA (TO)

**Centro:** 104 - FACULTAD DE EDUCACION DE TOLEDO

**Curso:** 4

**Lengua principal de impartición:** Español

**Uso docente de otras lenguas:** Árabe

**Página web:**

**Código:** 46423

**Créditos ECTS:** 6

**Curso académico:** 2022-23

**Grupo(s):** 40

**Duración:** Primer cuatrimestre

**Segunda lengua:**

**English Friendly:** S

**Bilingüe:** N

Profesor: <b>LUIS MIGUEL PEREZ CAÑADA</b> - Grupo(s): <b>40</b>				
Edificio/Despacho	Departamento	Teléfono	Correo electrónico	Horario de tutoría
Despacho 1.39 (san Pedro)	FILOLOGÍA MODERNA	5220	luismiguel.perez@uclm.es	Miércoles: de 11.00 a 13.00 y 17.00 a 18.00 Jueves: de 11.00 a 13.00 y 17.00 a 18.00

### 2. REQUISITOS PREVIOS

Como requisito académico, de forma específica y debido al carácter aplicado de la Mención, los alumnos que opten por esta asignatura deberán haber cursado la asignatura de base referida a dicha lengua, en concreto la asignatura de Tercer curso *Introducción a la lengua como vehículo de cultura* (itinerario árabe).

Como requisito actitudinal, se exige buena disposición para la responsabilidad y la apertura que implica la adquisición de una nueva lengua y el acercamiento a culturas diversas.

### 3. JUSTIFICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS, RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS Y CON LA PROFESIÓN

La *Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación*, señala como objetivos prioritarios que los niños y niñas adquieran habilidades relativas a la expresión y comprensión oral, a la lectura, a la escritura y al cálculo, otorgando una especial relevancia al desarrollo de la competencia del alumnado en el uso comunicativo de la propia lengua y de lenguas extranjeras.

La asignatura "Lengua y Cultura Árabe" ofrece al futuro docente una amplia gama de recursos, materiales, metodologías y acciones concretas destinadas a habilitar, desarrollar y potenciar las habilidades comunicativas interpersonales en lengua árabe y árabe marroquí, la explotación de materiales escritos y orales de expresión en lengua árabe, la dinamización del aula, y la apertura de nuevas líneas de investigación en los estudios sobre enseñanza de español a alumnos de origen árabe, así como acerca del análisis y tratamiento de la multiculturalidad en las aulas de Educación Primaria.

### 4. COMPETENCIAS DE LA TITULACIÓN QUE LA ASIGNATURA CONTRIBUYE A ALCANZAR

#### Competencias propias de la asignatura

Código	Descripción
CB02	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
CB04	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
CG03	Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües. Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículo escolar.
CG04	Diseñar y regular espacios de aprendizaje en contextos de diversidad y que atiendan a la igualdad de género, a la equidad y al respeto a los derechos humanos que conformen los valores de la formación ciudadana
CG11	Conocer y aplicar en las aulas las tecnologías de la información y de la comunicación. Discernir selectivamente la información audiovisual que contribuya a los aprendizajes, a la formación cívica y a la riqueza cultural.
CG13	Promover el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.
CG14	Promover el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final decima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.
CG15	Promover los valores propios de una cultura de paz y de valores democráticos.

### 5. OBJETIVOS O RESULTADOS DE APRENDIZAJE ESPERADOS

#### Resultados de aprendizaje propios de la asignatura

No se han establecido.

#### Resultados adicionales

- Adquirir conocimiento lingüístico (fonético-fonológico, gramatical y pragmático) y sociocultural de la lengua extranjera (nivel inicial A1.2).
- Ser capaz de comprender otras culturas, reconocer la diversidad y su reflejo en los usos lingüísticos.
- Saber transmitir a los futuros alumnos el interés y el respeto por la lengua y la cultura del otro.
- Ser capaz de escribir en árabe moderno un texto breve de carácter instructivo.
- Dominar las competencias lingüísticas en árabe marroquí y árabe moderno equivalentes al nivel común de referencia: acceso A1.

6. Ser capaz de emitir un discurso de identificación personal en árabe marroquí.
5. Expresarse con corrección de forma oral en árabe, como un valor añadido en el currículo académico del alumno.
7. Conocer las variedades geográficas del árabe y comunicarse oralmente en árabe dialectal marroquí.
8. Ser capaz de identificar los fundamentos o pilares del islam, asociándolos a las distintas prácticas religiosas, culturales y sociales de los musulmanes.
9. Conocer las características y evolución de la literatura en lengua árabe para comprender el papel de sus manifestaciones en la construcción del pensamiento literario clásico y contemporáneo y valorar su impacto en el ámbito social árabe así como sus relaciones con otras literaturas.
10. Tener conocimientos básicos sobre la geografía del mundo árabe contemporáneo.

## 6. TEMARIO

### Tema 1: Marruecos: diversidad física, lingüística y humana

Tema 1.1 Aspectos gramaticales I

Tema 1.2 Elementos de conversación en árabe marroquí I

### Tema 2: Aproximación a la literatura árabe contemporánea: literatura infantil y juvenil

Tema 2.1 Aspectos gramaticales II

Tema 2.2 Elementos de conversación en árabe marroquí II

### Tema 3: Toledo y las lenguas semíticas: un viaje por el pasado

Tema 3.1 Aspectos gramaticales III

Tema 3.2 Elementos de conversación en árabe marroquí III

### Tema 4: La música árabe: de la canción de cuna a Um Kulzum

Tema 4.1 Aspectos gramaticales IV

Tema 4.2 Elementos de conversación en árabe marroquí IV

### Tema 5: Simbología, tradición y creencias populares

Tema 5.1 Aspectos gramaticales V

Tema 5.2 Elementos de conversación en árabe marroquí V

## 7. ACTIVIDADES O BLOQUES DE ACTIVIDAD Y METODOLOGÍA

Actividad formativa	Metodología	Competencias relacionadas (para títulos anteriores a RD 822/2021)	ECTS	Horas	Ev	Ob	Descripción
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL]	Método expositivo/Lección magistral	CB04 CG03	1	25	S	N	Explicación de los conceptos teóricos mediante clases teórico-prácticas
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL]	Aprendizaje cooperativo/colaborativo	CB02	1	25	S	N	Clases presenciales de carácter práctico (ejercicios de escritura, audio y conversación)
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA]	Aprendizaje orientado a proyectos	CG04	1.5	37.5	S	N	Realización de tareas/ejercicios fuera del aula
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL]	Trabajo dirigido o tutorizado	CG11 CG13 CG14 CG15	0.25	6.25	S	N	Exposiciones orales de trabajos, diálogos y dramatizaciones, y visionado de cortometrajes, entrevistas y exposiciones orales.
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA]	Trabajo autónomo	CB04	2.1	52.5	N	-	Estudio de los contenidos introducidos en el aula y a partir de los materiales ofrecidos a través del Campus Virtual.
Prueba final [PRESENCIAL]	Pruebas de evaluación	CB02 CB04	0.15	3.75	S	S	Prueba final.
<b>Total:</b>			<b>6</b>	<b>150</b>			
<b>Créditos totales de trabajo presencial: 2.4</b>			<b>Horas totales de trabajo presencial: 60</b>				
<b>Créditos totales de trabajo autónomo: 3.6</b>			<b>Horas totales de trabajo autónomo: 90</b>				

Ev: Actividad formativa evaluable

Ob: Actividad formativa de superación obligatoria (Será imprescindible su superación tanto en evaluación continua como no continua)

## 8. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y VALORACIONES

Sistema de evaluación	Evaluación continua	Evaluación no continua*	Descripción
Resolución de problemas o casos	30.00%	30.00%	En la evaluación continua, la entrega de los trabajos, la presentación de portafolios, actividades de investigación e innovación y las exposiciones orales. La concreción la hará el profesor al comienzo del curso y estará disponible en Moodle.
Valoración de la participación con aprovechamiento en clase	20.00%	0.00%	En la evaluación continua, la participación en clase contará un 20% de la nota final.
Prueba final	50.00%	70.00%	La prueba final contará un 50% de la nota final. En caso excepcional y previo acuerdo con el profesor (establecido en las dos primeras semanas del curso), la prueba final del alumno semipresencial equivaldrá al 70% de su calificación total. Esta prueba final consistirá en un examen que constará de ejercicios destinados a evaluar las competencias lingüísticas en árabe estándar y árabe marroquí adquiridas por el alumno a lo largo del curso, así como sus conocimientos

generales sobre el mundo árabe y sus representaciones culturales.  
De acuerdo con el Art. 6.5 del reglamento de permanencia, "La no comparecencia a la prueba final supondrá la anulación automática de convocatoria".

<b>Total:</b>	<b>100.00%</b>	<b>100.00%</b>
---------------	----------------	----------------

\* En **Evaluación no continua** se deben definir los porcentajes de evaluación según lo dispuesto en el art. 4 del Reglamento de Evaluación del Estudiante de la UCLM, que establece que debe facilitarse a los estudiantes que no puedan asistir regularmente a las actividades formativas presenciales la superación de la asignatura, teniendo derecho (art. 12.2) a ser calificado globalmente, en 2 convocatorias anuales por asignatura, una ordinaria y otra extraordinaria (evaluándose el 100% de las competencias).

**Criterios de evaluación de la convocatoria ordinaria:**

**Evaluación continua:**

Tratándose de una evaluación continua, se valorará y evaluará la participación en clase, así como la entrega de los trabajos, la presentación de portafolios, actividades de investigación e innovación y las exposiciones orales. La evaluación continua se verá completada con una prueba final. Esta prueba consistirá en un examen que constará de ejercicios destinados a evaluar las competencias lingüísticas en árabe estándar y árabe marroquí adquiridas por el alumno a lo largo del curso, así como sus conocimientos generales sobre el mundo árabe y sus representaciones culturales.

**Evaluación no continua:**

Entendemos como evaluables las actividades de carácter autónomo (trabajos prácticos individuales o trabajos de investigación-innovación) y la prueba final.

Para que el alumno pueda acogerse a la fórmula de "evaluación no continua" es conveniente su notificación y acuerdo con el profesor en un plazo máximo de dos semanas a contar desde el inicio del año académico. El alumno recibirá en ese momento instrucciones sobre los trabajos a realizar (30% de la calificación global) y sobre los contenidos de la prueba final (70% de la calificación global).

Esta prueba final consistirá en un examen que constará de ejercicios destinados a evaluar las competencias lingüísticas en árabe estándar y árabe marroquí adquiridas por el alumno a lo largo del curso, así como sus conocimientos generales sobre el mundo árabe y sus representaciones culturales.

Cualquier estudiante podrá cambiarse a la modalidad de evaluación no continua siempre que no haya participado durante el periodo de impartición de clases en actividades evaluables que supongan en su conjunto al menos el 50% de la evaluación total de la asignatura. Si un estudiante ha alcanzado ese 50% de actividades evaluables o si, en cualquier caso, el periodo de clases hubiera finalizado, se considerará en evaluación continua sin posibilidad de cambiar de modalidad de evaluación. No obstante, es recomendable que en las tres primeras semanas del semestre el alumno notifique al profesor su decisión de ser evaluado conforme a este sistema.

**Particularidades de la convocatoria extraordinaria:**

Los alumnos que acudan a esta convocatoria serán evaluados de las actividades formativas no superadas en la convocatoria ordinaria. Los alumnos solicitarán al profesor, una vez formalizada la petición de convocatoria especial, los materiales para los trabajos prácticos, que constituyen el 30% de la calificación. El 70% restante de la calificación corresponde a la prueba final.

**Particularidades de la convocatoria especial de finalización:**

Los alumnos que acudan a esta convocatoria serán evaluados de las actividades formativas no superadas en la convocatoria extraordinaria. Los alumnos solicitarán al profesor, una vez formalizada la petición de convocatoria especial, los materiales para los trabajos prácticos, que constituyen el 30% de la calificación. El 70% restante de la calificación corresponde a la prueba final.

9. SECUENCIA DE TRABAJO, CALENDARIO, HITOS IMPORTANTES E INVERSIÓN TEMPORAL	
No asignables a temas	
Horas	Suma horas
<b>Tema 1 (de 5): Marruecos: diversidad física, lingüística y humana</b>	
<b>Actividades formativas</b>	<b>Horas</b>
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL][Método expositivo/Lección magistral]	5
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL][Aprendizaje cooperativo/colaborativo]	3.75
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA][Aprendizaje orientado a proyectos]	7.5
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL][Trabajo dirigido o tutorizado]	1.25
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA][Trabajo autónomo]	7.5
<b>Periodo temporal:</b> 12/09/2022 - 02/10/2022	
Grupo 40:	
<b>Inicio del tema:</b> 12-09-2022	<b>Fin del tema:</b> 02-10-2022
Grupo 43:	
<b>Inicio del tema:</b> 12-09-2022	<b>Fin del tema:</b> 02-10-2022
<b>Tema 2 (de 5): Aproximación a la literatura árabe contemporánea: literatura infantil y juvenil</b>	
<b>Actividades formativas</b>	<b>Horas</b>
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL][Método expositivo/Lección magistral]	5
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL][Aprendizaje cooperativo/colaborativo]	3.75
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA][Aprendizaje orientado a proyectos]	7.5
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL][Trabajo dirigido o tutorizado]	1.25
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA][Trabajo autónomo]	7.5
<b>Periodo temporal:</b> 03/10/2022 - 23/10/2022	
Grupo 40:	
<b>Inicio del tema:</b> 03-10-2022	<b>Fin del tema:</b> 23-10-2022
Grupo 43:	
<b>Inicio del tema:</b> 03-10-2022	<b>Fin del tema:</b> 23-10-2022
<b>Tema 3 (de 5): Toledo y las lenguas semíticas: un viaje por el pasado</b>	
<b>Actividades formativas</b>	<b>Horas</b>
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL][Método expositivo/Lección magistral]	5
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL][Aprendizaje cooperativo/colaborativo]	3.75
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA][Aprendizaje orientado a proyectos]	7.5
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL][Trabajo dirigido o tutorizado]	1.25
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA][Trabajo autónomo]	7.5
<b>Periodo temporal:</b> 24/10/2022 - 13/11/2022	

Grupo 40:	
<b>Inicio del tema:</b> 24-10-2022	<b>Fin del tema:</b> 13-11-2022
Grupo 43:	
<b>Inicio del tema:</b> 24-10-2022	<b>Fin del tema:</b> 13-11-2022
<b>Tema 4 (de 5): La música árabe: de la canción de cuna a Um Kulzum</b>	
<b>Actividades formativas</b>	<b>Horas</b>
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL][Método expositivo/Lección magistral]	5
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL][Aprendizaje cooperativo/colaborativo]	3.75
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA][Aprendizaje orientado a proyectos]	7.5
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL][Trabajo dirigido o tutorizado]	1.25
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA][Trabajo autónomo]	7.5
<b>Periodo temporal:</b> 14/11/2022 - 04/12/2022	
Grupo 40:	
<b>Inicio del tema:</b> 14-11-2022	<b>Fin del tema:</b> 04-12-2022
Grupo 43:	
<b>Inicio del tema:</b> 14-11-2022	<b>Fin del tema:</b> 04-12-2022
<b>Tema 5 (de 5): Simbología, tradición y creencias populares</b>	
<b>Actividades formativas</b>	<b>Horas</b>
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL][Método expositivo/Lección magistral]	5
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL][Aprendizaje cooperativo/colaborativo]	3.75
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA][Aprendizaje orientado a proyectos]	7.5
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL][Trabajo dirigido o tutorizado]	1.25
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA][Trabajo autónomo]	7.5
Prueba final [PRESENCIAL][Pruebas de evaluación]	3.75
<b>Periodo temporal:</b> 05/12/2022 - 22/12/2022	
Grupo 40:	
<b>Inicio del tema:</b> 05-12-2022	<b>Fin del tema:</b> 22-12-2022
Grupo 43:	
<b>Inicio del tema:</b> 05-12-2022	<b>Fin del tema:</b> 22-12-2022
<b>Actividad global</b>	
<b>Actividades formativas</b>	<b>Suma horas</b>
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA][Trabajo autónomo]	37.5
Prueba final [PRESENCIAL][Pruebas de evaluación]	3.75
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL][Método expositivo/Lección magistral]	25
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL][Aprendizaje cooperativo/colaborativo]	18.75
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA][Aprendizaje orientado a proyectos]	37.5
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL][Trabajo dirigido o tutorizado]	6.25
<b>Total horas:</b> 128.75	

10. BIBLIOGRAFÍA, RECURSOS						
Autor/es	Título/Enlace Web	Editorial	Población	ISBN	Año	Descripción
Aa Aguilar, Victoria	!ALATUL! : iniciación a la lengua árabe : A1.1  <a href="https://www.herdereditorial.com/alatul">https://www.herdereditorial.com/alatul</a>	Herder	Murcia	978-84-254-2678-0	2010	ALATUL es un innovador método concebido para iniciarse en la lengua árabe desde una perspectiva moderna y comunicativa. Su objetivo fundamental es la enseñanza del sistema de escritura del árabe, así como los sonidos de esta lengua desde un enfoque comunicativo que desarrolle las destrezas orales desde el primer momento. Aunque ¡Alatul! /!٤٤٤٤٤٤ está dirigido a hispanohablantes en un contexto docente en el que intervenga un profesor, puede también ser empleado de modo autodidacta
Aab Aguilar Sebastián, Victoria y otros	MABRUK A2.1	Diego Marín	Murcia	9788416165735	2014	MABRUK es un método de aprendizaje de la lengua árabe estándar dirigido a los alumnos que ya se han familiarizado con el sistema de escritura y la fonología árabes. El objetivo principal de MABRUK es la

						consecución del nivel A2.1 del MCER, lo cual equivale a unas 180 horas de clase aproximadamente.
C3a- Pappé, I.	<a href="https://www.diegomarin.com/9788416165735-mabruk-a2-1.html">https://www.diegomarin.com/9788416165735-mabruk-a2-1.html</a> La limpieza étnica de Palestina	Crítica	Barcelona		2008	
C2a- Gómez García, L.	Diccionario de islam e islamismo	Espasa	Madrid		2009	
C2b- Satrapi, M.	Persépolis	Norna	Barcelona		2004	
Aguado Molina, María	Toledo contado a los niños	Miguel Sánchez		84-7169-078-0	2003	A través de un recorrido por los monumentos más significativos de las tres culturas que durante siglos convivieron en ella: cristiana, musulmana y judía, se sumerge a los niños en la historia de esta emblemática ciudad.
Aaa Taha Benjelloun	El islam explicado a nuestros hijos			9788479018115	2008	
C2d- Casa Árabe	<a href="https://www.casaarabe.es/noticias-arabes/show/simsim-guia-de-lecturas-infantiles-y-juveniles-desact">https://www.casaarabe.es/noticias-arabes/show/simsim-guia-de-lecturas-infantiles-y-juveniles-desact</a> Simsim, Guía de lectura para asomarse al mundo árabe	Casa Árabe	Madrid		2010	
Aa Alejandro Garcia Castillo, J. David Aguilar Cobos y Sergio Palas Sanchez	AL-BIRKA A1-. Iniciación a la escritura árabe	Editorial, Albuja yra SL.	Almería	97884937410	2012	AL-BIRKA es un manual de introducción a la escritura y a los sonidos de la lengua árabe. Su objetivo principal es que el estudiante aprenda la base para la escritura de las letras árabes y se acostumbre a su fonética. Además de las letras árabes, a lo largo de las unidades se introducen expresiones comunicativas básicas, como saludos y presentaciones, y léxico variado.
C1a- Hourani	<a href="https://www.albuja yra.com/libros/es/principiante-a1-/25-al-birka-a1-iniciacion-a-la-escritura-arabe-9788493741082.html">https://www.albuja yra.com/libros/es/principiante-a1-/25-al-birka-a1-iniciacion-a-la-escritura-arabe-9788493741082.html</a> La historia de los árabes	Ediciones B	Barcelona		2004	
C1c- Haddad, Joumana	Supermán es árabe	Vaso Roto	Madrid		2014	
C2c- Camera D'Afflitto, I.	Historia de la literatura árabe contemporánea	Verbum	Madrid		2020	
C2e- Tarnowska, W.	Las mil y una noches	La Galera	Barcelona		2010	
C3b- Caravaca, R.	Guía de las músicas del Magreb	Fabricantes de Ideas	Barcelona		2006	
C1b- Burckhardt, T.	La civilización hispano-árabe	Alianza	Madrid		2005	
Aa J. David Aguilar Cobos; Alejandro García Castillo; Sergio Palas Sánchez; Miguel Ángel Peña Agüeros; Manuela Pérez Miñano	AS-SAQIYA A1, Lengua árabe - Libro del alumno (Alif Madda)	Albuja yra	Almería	9788416314027	2015	AS-SAQIYA te llevará por los cauces recomendados para iniciar tu andadura a lo largo de un gran recorrido que supondrá tu aprendizaje de la lengua árabe. Como la corriente de un arroyo podrás fluir de forma fácil por las primeras situaciones comunicativas que se presentan. Atendiendo a lo que te rodea, los datos personales, números y horas, vivienda y alojamiento, la ciudad, la familia, actividades cotidianas y descripciones básicas, serán algunos de los campos que trabajarás en este libro.
	<a href="https://www.albuja yra.com/libros/es/elemental-a1/30-as-saqiya-a1-lengua-arabe-libro-del-alumno-9788416314027.html">https://www.albuja yra.com/libros/es/elemental-a1/30-as-saqiya-a1-lengua-arabe-libro-del-alumno-9788416314027.html</a>					